Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak aby nie chlubiłoby się każde ciało przed Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak aby żadne ciało nie chlubiło się przed Bogiem.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby nie chełpiło się* każde ciało przed Bogiem. [2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak aby nie chlubiłoby się każde ciało przed Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób nikt nie może szczycić się przed Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby nie chlubiło się przed nim żadne ciało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby się nie chlubiło żadne ciało przed obliczem jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby się żadne ciało przed oczyma jego nie chlubiło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	tak by się żadne stworzenie nie chełpiło wobec Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby żaden człowiek nie chełpił się przed obliczem Bożym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	żeby żaden człowiek nie mógł się chlubić przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób nikt nie może wynosić się wobec Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby nikt nie chełpił się sobą wobec Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i aby żaden człowiek nie mógł szukać własnej chwały wobec Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	w tym celu, aby nikt z ludzi nie chlubił się przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб жодне тіло не похвалялося перед Богом.

[1] <x>300 9:23</x>; <x>520 3:27</x>; <x>560 2:9</x>
[2] W oryginale zdanie zamiarowe.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby się nie przechwalała wobec Niego żadna cielesna natura.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak aby nikt nie chełpił się przed Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby żadne ciało nie chlubiło się wobec Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób pozbawił ludzi powodów do dumy.